

|

61986J0127

???????? ??? ???????????? (???????? ??????) ??? 6?? ??????? 1988. - ????????????? ????? ???  
?????????? ?????????????? ??? ??????????? ??? ??????? ????? YVES LEDOUX. - ?????? ???  
COUR D'APPEL ??? ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ???????????. - ??? - ???????????  
?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????. - ????????? 127/86.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1988 ?????? 03741

?????????  
?????????  
????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?? ?????????? ??????  
?????????????

???????? ?????????

++++

????????????????? ????????????? - ?????????????? ?????????????? - ?????? ??????? ?????????? - ?????? ??????????  
?????? ?????????????????? ?????? - ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????? - ??????????  
????? ??? ?????????????? ?????????? ??????? - ?????????????? ???????????, ??? ?????????????? ??????????????,  
????????????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? -  
????????????? ??? ?????? - ??????????????

((????????? ??? ?????????????? 77/388, ?????? 14, ?????????????? 1, ?????????? ?) ))

????????????

? ?????? ??????? 77/388 ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ??????  
?????????? ??????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????????????? ???????  
?????? ?? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ??????????  
????????????????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????? ? ??? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????? ??????  
????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ? ??????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ??????,  
????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???,  
????????????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ???.

????????????

???? ??????? 127/86,

??? ????? ?? ????????????? ?????? ??? Cour d' appel ??? ?????? ????? ?? ???????????, ???' ?????????? ?? ??????? 177 ??? ?????????? ??, ?? ??? ?????? ?????????, ??? ????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????????????? ?????????????? ???????

Ministere public (???????????????? ??????),

Ministre des Finances du royaume de Belgique (????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????)

???

Yves Ledoux,

? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ???, ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????,

?? ?????????????? (????????? ??????)

????????????? ??? ????? G. C. Rodriguez Iglesias, ?????????? ?????????, T. Koopmans ??? ?. ?????????, ?????????,

????????? ??????????????: J. Mischo

?????????????: B. Pastor, ?????????? ?????????????

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????, ?????????? ??? ?????? ????, ?????????????????? ??? ??? J. Herbiet, ?????????, ??? ??? Neckebroeck, ??? ??? ?????????????? ?????????????,

- ? ??????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? L. Mikaelson, ??????? ?????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? H. Etienne, ?????? ??????? ?????????,

????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ??' ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? 10?? ?????????????? 1987,

????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 9?? ?????????????? 1988,

????????? ??? ??????????

?????????

**?????????? ?? ???? ???????**

1 ?? ??????? ?? 12?? ??????? 1986, ?? ????????? ?? ??????????? ??? 26 ????? 1986, ?? Cour d' appel ?? ?????? ???????, ??????? ?? ??????? 177 ?? ????????? ??, ?????????????? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??? ?? ?????????????????? ?? (?? ???: ??), ?????????????? ?? ????? ?? ??? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????? ? ??????? ??????????? ?? ?? ??.

[illegible]

3 ? ?????? ???????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ??  
 ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ??? ???? ?????? ?? ?? ??????  
 ?????????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ?? ?? ???? ????????? ?? - ????????????????? ?? ????  
 ?????? ????? - ?? ????????? ?? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????. ?  
 ????????? ???? ????????????? ?? ?? ?? 1?? ????? 1984 ????????? ?? ????????? ???????????.  
 ?????????, ? ?? ???? ?????????? ????????? ?????? ?? ????? ???? ?????????????? ?? ??  
 ????????? ???? ???? ?????????, ?????????????? ????????????? ????????? ?????.

4 ?????? ???? 22 ?????????? 1983 ?? ????????? ??????????, ??? ????????? ?? ??????  
 ????? ???? ?????????? ???? ??? ??????? ???, ? Ledoux ?????????????? ??? ????????? ??????????  
 ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ????? ???  
 ?????????? ??? ?????????????? ???? ??? ????????? ??? ?????????? ???.

5 ?? Tribunal correctionnel (????????????????) ??? Neufchateau, ????????? ??? ??? ??????  
 ??????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? Ledoux, ??? ?????????? ? ?????????  
 ?????????????? ??????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ????????? ??? Cour d' appel ??? ??????,  
 ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?? ?????????????? ???  
 ????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????:

"? ?????????? ?????????? ???????, ??? ???????????? ? ??????? ????? ???, ?????????? ???  
 ??????? ??????, ??? ??????? ??? ?????? ??? 3?? ??????? 1969 ??? ?????????? ??? ???????  
 ????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ???????????? ????? ???????????? ??? ??? ???????????? ???  
 ????? ?????? ??? ?? ??????????? ?????????????? ??? ???????????? ??? ????????, ??????? ?? ??  
 ????? ??? ?????????? ????? ??? Ledoux Yves, ?????????? Marcinelle, rue Leroy 32, ?? ??????????  
 ????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????, ?? ????? ??  
 ???????, ?? ?????? ???????????? ????? ??? ??? ???????, ????? ? ?????? ?????? ????? ??????????, ?????  
 ?? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ???????????, ??? ?????????? ???  
 ???????, ??? ?????????? ??? ???????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ??????????  
 ?????? ???, ?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ???????????? ????? ???????????? ???  
 ??????? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????? ???  
 ????????????"

6 ????? ?????? ??? ??? ??' ???????????? ?????????? ?????????????? ??????????? ??  
 ???????????? ?????????????? ??? ??????? ?????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????  
 ???????????, ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ???  
 ??????????????. ?? ?????????? ????? ??? ???????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ????  
 ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????

7 ?????? ?? ?????????????? ??? ????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???  
 ??????? ??????, ? ??????? 83/182 ??? ??????????????, ??? 28?? ?????????? 1983, ??? ???



12 ??? ?? ??? ??? ??????? ?????, ??? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????  
????????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ??? ?????? 5 ??? ?????????? ?? ??????????,  
?? ?????? ?????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????? ??  
????????????? ?? ??????, ?????????? ?????????? ??? ?????? ??, ?????? ??? ??????????????????  
???? ?? ??? ???? ???? ????.

13 ????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????, ?????????????? ?? ??????????  
????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??  
????????????? ????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???????????.

14 ?????????????? ??????? ? ?????????????? ??? ?? ?????? ???, ?????????????????? ??? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?????? 14, ?????????????? 1, ??? ?????? ???????, ??? ?? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?? ?? ?????? ??????????, ?????????? ?), ?????????? ??? ?? ??, ???  
????????????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??  
????????????? ??????????

15 '????, ?? ??????? ??? ?????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????  
??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???, ??????,  
?? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????, ?????? ??? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ? ?????? ???  
????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????????????, ?????????????????? ??????????  
??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?' ??? ?????????? ?? ?????????? ???  
?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ??? ???, ?????????, ???  
????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????????.

16 ?????? ?????? ??? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ??? 9?? ?????????? 1980 (Carciati,  
823/79, Rec. 1980, ? 2773) ??? ?? 11?? ?????????????? 1984 (Abbink, 134/83, ??????? 1984, ?.  
4097), ?????? ???, ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????  
????????????, ?????????????? ??? ?????? ?????? ????????????? ?? ???????, ?? ?????????????? ???  
????????????, ? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?? ?????????? ???, ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????,  
? ?????? ?????????? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????????, ?? ??????? ?????????? ??? ??????????  
??? ??????. ?????, ? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?  
????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ?????, ?????? ?? ?????? ? ?????? ??? ??????????,  
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???.

17 ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??  
????????????????????? ???????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ???  
??? ?? ?????????????????????? ?????????.

18 ??' ?????, ?????????? ? ?????????? ?? ? ?? ?????????????? ?????, ?????? ???  
????????????? ?????????? ?? ????? ?? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????  
?? ?? ??????? ?????????, ?????????????? ????? ?????, ?? ?????????????? ?????, ?? ????????? ??  
?????????????, ?????? ?? ????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????  
?????????. ?????????? ??? ? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????????  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ????????? ? ?????????? ??,  
????? ?? ?? ? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????  
?? ?????????????? ??????????. '????, ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????,  
?? ????? ?? ?????????? ?????????, ?? ????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????  
?? ????? ?? ?????????? ???, ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????  
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????

19 ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?? ? ?? ??????????  
????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?? ????? ?? ?? ??????????????????, ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

20 ?????????, ?? ??????? ?? ??????? ?? Cour d' appel ??? ?????? ?????????? ? ?????????  
?? ? ??? ???? (77/388) ?? ?????????????, ?? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??????? ????????? - ?????  
????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ???, ?????????? ??????  
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????  
????????????????? ?? ??? ??????? ?????? ??? ? ?? ??? ?????????????, ??? ?? ?? ??? ?????  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????,  
?? ????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??,  
?????????????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??.

????????? ?? ? ? ?????????????? ??????

?? ?? ?????????????? ??????

21 ?? ????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?  
????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????, ??  
????????????????. ??????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ????? ?? ??? ?????? ?????????????? ??  
?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????  
????????????????, ?' ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????

?????????????

?? ??? ??????? ??????

? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 12?? ????????? 1986 ?? Cour  
d' appel ??? ??????, ??????????????:

? ??? ???? (77/388) ?? ?????????????, ?? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????????? ??  
????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ??????? ??????? ????????? - ?????  
????????? ?????? ?????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ???, ?????????? ??????  
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????????  
????????????????????? ?? ??? ??????? ?????? ??? ? ?? ??? ?????????????, ??? ?? ?? ??? ?????  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????, ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????,

??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???, ??? ???? ?????????? ??? ??????????? ??? ???,  
????????????????, ??? ???? ?????????? ?????? ???.